

# L'Vaksein kont la Grippe Sizonyerre

## Santi Publik – Feuye d'einformassio

Ein di zakonplissman l'pluse einportan dan la santi publik si l'immunizassio. L'immunizassio a lâ ôti pi a lâ kontrôli kli z'einfeksyon pi k'la maladji a s'ripan. Li vaksein sa l'éd l'sistemme imuniterre a r'konnêt pi s'batte kont li baktéri pi li virus ksa kôze d'la maladji.

### Si kwè la grippe sizonyerre?

La grippe sizonyerre (la grippe) li ein infeksyon respiratwerre ki li kôzi par ein virus. Spâ toulmonde ki pâgne la grippe ki vâ awerre di seintôme, mé sa peu kan mêm dannî la grippe ôzôt, sartou si sa tousse, oubein ksa l'itarnu. La grippe li kizman parêye a d'ôt virus respiratwerre oubein mêm ô rume. Mé, li seintôme lita dabichude plusse grave ke l'rume. Li seintôme sa peu êt di grôsse fyêve ki monte vitte, di mal partou, di grôsse fatchig, di mal di gorj pi dju toussaj chesse. Sa peu awerre anvi d'ranwèyi ou bein awerre l'vante a l'anverre, sartou avek li tchi z'anfan. La grippe sa peu amni di prâblêm plusse grave, kom la neumâni divou ki vâ falwerre pâssi dju tan a l'ôpital.

La grippe a peu s'ripande bein fasilmân d'enne parsonne a l'ôt par l'toussaj, l'itarnuwaj oubein an partajan d'la grobde oubein ketchôze a bwerre. Sa peu pâgni la grippe itou, an toushan di z'afferre ki lava iti kontamini avek l'virus d'la grippe pi apra, ksa larra toushi ta boush, ti zyeu oubein ton ni. S'pour sâ ki li einportan di kashi son ni pi sa boush avek son brâ kan sa tousse cksa l'itarnu. Assèyi di pâ toushi votte fasse pi lavi vô mein souvan. Lavi vô mein avek dju savon pi d'lô oubein uzé ein dizeinfektan pour li mein ki lâ d'l'alkol didan, sartou apra awerre toussé oubein itarnuwé.

La grippe sizonyerre a r'vyein back a shak anni. Dabichude ô Manitoba, sa komans a l'otonne pi sa djurre juskô preintan. L'vaksein kont la grippe sizonyerre y pran apeupra deu smenne avan ki komans a vrèman marshi. Saffek, pour ta prâteksyon pi sel di seuze alantour di twé, y li einportan pour twé pi ta faméye d'êt immunizi avek l'vaksein kont la grippe, avan k'la grippe a barôde dan l'Manitoba.

### Si kwè l'vaksein kont la grippe?

Shak anni, li parsonne d'la syans y swive koman la grippe a s'ripan su la planette. Y'uze l'einformasyon ki ramâsse pour djirre kousé ki lita li sorte di grippe ki vâ kôzi l'plusse di maladji dan la proshenne sizon. Si grippe lâ y sonta uzé pour div'lappi di vaksein kont la grippe pour stanni-lâ. Si kom sâ ke l'vaksein li djifran a shak anni. S'pour sâ ki li einportan d'awerre l'vaksein kont la grippe a shak anni paske, avek l'tan, la prâteksyon ke l'vaksein y danne li mwein forte.

Y lâ bein di djifran vaksein kont la grippe ki li approuvi par Santi Canada. Si vaksein-lâ ki lon iti approuvi, y fon partchi dju Prâgram d'Immunizasyon kont la Grippe Sizonyerre dju Manitoba. Y sonta lâ pour toutte li Manitobein pi sa koutte eryléin.

**L'vaksein kont la grippe y peu pâ prâtiji kont d'ôt z'einfeksyon kôzé par li virus oubein li baktéri, mêmê pâ li maladji kom l'rume, oubein d'ôt maladji respiratwerre kom COVID-19.**

Dret-lâ, l'Manitoba y danne di vaksein normal kont la grippe pi d'ôt a grôsse dôze. Si vaksein son bon pour prâtiji kont li sorte di grippe ki sonta spôzi d'kôzi l'plusse di maladji d'la grippe. L'vaksein normal kont la grippe li dannî a toulmond di sisse mwâ pi plusse vyeu ke sâ. Li vaksein a grôsse dôze kont la grippe y danne enne riyaksyon plusse forte ô sistemme imuniterre pour li seuze ki lava an masse di risk di maladji grave. Y sonta r'komandi pour toulmond ki lava 65 z'anni pi plusse.

Pour awerre plusse d'einformassio su li vaksein a grosse dôze kont la grippe, pi su li kriterre pour awerre l'drwé ô vaksein pour li seuze ki lava 65 z'anni pi plusse, soupla viziti : [manitoba.ca/flu](http://manitoba.ca/flu).

### Pourkwè l'monde y dwè awerre l'vaksein kont la grippe?

D'awerre l'vaksein kont la grippe lita la myeur magnerre di prâtiji twé, ta faméye pi d'ôt mond dan ta komunôti kont la grippe, paske sa peu souvan êt bein grave. Ein vaksein kont la grippe sa fa souvan bessî li vizitte shé l'dokteur, pi a l'ôpital, pi di morre a kôze d'la grippe, sartou pour li seuze ki lava plusse di risk d'awerre enne maladji grave a kôze d'la grippe.

### Sé ki ksa dwè awerre li vaksein kont la grippe?

Ein vaksein kont la grippe a shak anni li r'komandi pi sa koutte eryléin a toutte li Manitobein di sisse z'anni pi plusse vyeu. Sa fa partchi dju kalandriyé d'immunizassio dju Manitoba.

Y li sartou einportan pour li Manitobein d'awerre l'vaksein kont la grippe a kôze di plusse di risk d'awerre di maladji grave a kôze d'la grippe :

- li parsonne ki lonva 65 z'anni pi plusse vyeu
- li seuze ki vi dan di mizon di swein parsonnel oubein di bâtchisse avek di swein di long djuri
- di z'anfan di sisse mwâ a seinkan
- li seuze ki lonva di maladji krânik kom :
  - ein sistemme imuniterre plusse bâ a kôze d'la maladji oubein di tretteyman midjikâl

# L'Vaksein kont la Grippe Sizonyerre

- o di trousse kardjyak oubein di poumon (ixanp : la fibrôze sistchik, l'assme)
- o enne tirapi di long djuri d'l'Aséd acetylsalicylik (Aspirin®) (yeink pour li seuze ant sisse mwâ pi 18 z'anni)
- o di trousse nurâlojik oubein dju divalapanman nurô
- o la djiyabette pi d'ôt trousse mitabâlik
- o la maladi di râgnon
- o l'anîmi oubein di trousse d'imoglobine
- o kekun ki li trô grô (avek enne masse dju korre  $\geq 40$ )
- li seuze k'y'attande ein bébé
- li girisseur tradjisyonel, li seuze ki travaye dan la santi, pi li ponpyé oubein paramédjik
- li seuze ki danne di sarvisse a di parsonne ki lon di risk plusse hô, dan enne plasse plusse farmi (ixanp : l'ikipaj d'èin barô)
- l'monde ki danne di sarvisse komunôterre ki fô awerre
- li seuze ki prenne toultan swein di z'anfan juska l'âj di seink z'anni
- l'monde ki lita plusse an kontak avek li seuze ki lon plusse di risk di maladi grave a kôze d'la grippe; sâ, sa li itou pour li bébé an bâ d'sisse mwâ oubein li seuze ky'attande ein bébé
- l'monde Otoktonne
- l'mond ki là di z'aktiviti prâfesyonel oubein di lwèzir ki fa monti leu risk d'êt ixpôzi ô virus d'la Grippe Avyerre A(H5N1).

Li z'anfan an bâ d'neuvan ki lon jama eu di vaksein kont la grippe, ki lon bezwein d'ô mwein deu dôze a shak kat smenne, pour awerre la plusse grande prâteksyon kont la grippe. Dan shak sizon apra, y l'arra yeink bezwein d'enne dôze.

Pour li ditâye su kousé ki là dan li vaksein kont la grippe, soupla alli werre la mônôgrafi dju prâdjwi dju manufakchuryé dju vaksein (lyein ki li dânni su l'sitte web d'la Grippe Sizonyerre dju Manitoba [manitoba.ca/flu](http://manitoba.ca/flu)) oubein parli a votte parsonne d'la santi.

## Si ki ksa peu PÂ awerre l'vaksein kont la grippe?

Seusitte y dwève pâ awerre di vaksein kont la grippe :

- li z'anfan an bâ d'sisse mwâ
- di parsonne ki lava eu enne riyaksyon alerjik grave a enne dôze di vaksein kont la grippe, ksa lava eu avan
- di parsonne ki lava eu enne riyaksyon alerjik grave a di z'ingrédjyan dan ein vaksein kont la grippe (mé pâ di z'eu)

- di parsonne ki lava divlappi l'seindrôme Guillain-Barré (GBS) dan li sisse smenne apra awerre eu l'vaksein kont la grippe

Li seuze ki lava enne grôsse fyève dwè pâ s'ferre immunizi avan ki file bein. L'vaksein peu kan mêm èt dânni si la maladi li pâ grave, kom ein reume.

## Li z'iffa sgonderre pâsib dju vaksein kont la grippe

Santi Canada lâ approuvi di vaksein apra awerre r'gordi bein kom fô la kaliti pi ke sta séf.

Li iffa sgonderre k'y'arrive l'plusse souvan a kôze d'èin vaksein kont la grippe, dânni ô Manitobein ki lava sisse mwâ pi plusse vyeu, sta d'awerre mal partou, d'awerre d'la roujeur oubein d'l'anflurre divou ke l'vaksein là iti dânni.

D'ôt z'iffa sgonderre sonta la fyève, li mal di têt, pi la fatchig. Sa peu dânni di acetaminophen (ixanp : Tylenol®) pour la fyève pi pour l'mal partou. D'l'Aséd acetylsalicylik (ixanp : Aspirin®) a dwè JAMA èt dânni ô z'anfan paske sa peu kôzi di maladi grave ô fwè pi a la sarvelle, kon appel Seindrôme di Reye's.

Y là dju monde ki lon eu itou l'Seindrôme Okulo-Respiratwerre (SOR), ki komans 24 heurre apra awerre eu l'vaksein kont la grippe. On vwè ksa li SOR par la roujeur dan li deu zyeu avek (ou pâ avek) d'l'anflurre d'la fâsse, pi enne oubein deu di seintôme : toussaj, râljaj, la pwètrinne serri, d'la mizerre a respiri pi avali, enne vwè rôke oubein ein mal di gorj. Parli avek la parsonne d'la santi si vouzôt oubein votte anfan y lava djâ eu SOR apra awerre eu ein vaksein kont la grippe.

Y li einportan d'resti dan la klinik pour 15 ménutte apra awerre eu neinportkel vaksein, ôkâzou ksa l'arra enne riyaksyon alerjik grave. Sa peu èt di dimanjèzon, d'la mizerre a respiri, oubein l'anflurre d'la gorj, la lang oubein di lèw. Si sa l'arrive apra ksa li partchi d'la klinik, y li einportan d'alli sharshi d'l'ède médjikâl toutswitte.

Soupla parli a enne parsonne d'la santi si sa là di z'iffa sgonderre saryeu, oubein di z'iffa sgonderre ksa pansa pâ awerre.

## Votte dôssyé d'prâteksyon

Toutte li z'immunizasson sonta anrjistri dan l'dôssyé d'immunizasson d'enne parsonne, dan l'Réjiste d'Immunizasson dju Manitoba.

Ste réjiste y peu :

- lessi li parsonne d'la santi werre toutte li z'immunizasson ke vouzôt oubein votte anfan là eu;
- èt uzé pour pripâri di dôssyé d'immunizasson oubein pour djirre a vouzôt si sa l'ita s'pôzi d'awerre ein sartein vaksein avan lontan;

# L'Vaksein kont la Grippe Sizonyerre

---

- danni a li parsonne d'la santi l'drwa d'werre koman bein k'li vaksein sa marsh pour arrêti la maladi.

Pour d'l'einformassion su koman awerre enne kâpi di votte dôssyé d'immunizasson, alli werre : [manitoba.ca/health/publichealth/cdc/div/records.html](https://manitoba.ca/health/publichealth/cdc/div/records.html).

La Lwè su li z'Einformassion Parsonel Midjikal a prâtéj votte einformassion pi/oubein sel di vô z'anfan. Sa peu kashi votte einformassion parsonel di santi pi/oubein sel di vô z'anfan d'li parsonne d'la santi. Pour plusse d'einformassion, r'gordi a : [manitoba.ca/health/publichealth/surveillance/phims.html](https://manitoba.ca/health/publichealth/surveillance/phims.html).

## **Pour awerre plusse d'einformassion su la grippe oubein su li vaksein kont la grippe :**

- parli a votte parsonne d'la santi;
- appli Health Links – Info Santé a Winnipeg a 204-788-8200; oubein 1-888-315-9257 (sa koutte eryléin ô Manitoba);
- viziti l'Sitte web d'la Grippe Sizonyerre dju Manitoba : [manitoba.ca/flu](https://manitoba.ca/flu)